

TAIYANG
QINGJIADÉ
SHIHOU

朱自强
编著

晨读
10
分钟

朱自强
精选儿童文学读本

5B

太阳 请假的时候

▶ 太阳听见了这喊声，他向地球一望，看见人们已经醒悟过来，他就张开笑口，从地平线上升起来，闪出耀眼的光芒，又把世界容纳在他温暖的怀抱里去了。

朱自强

精选儿童文学读本

5B

晨读

10

分钟

TAIYANG
QINGJIAD
SHIHOU

朱自强
编著

太阳 请假的时候

青島出版社
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

太阳请假的时候 / 朱自强编著. —青岛: 青岛出版社, 2013.11

(朱自强精选儿童文学读本; 5B级)

ISBN 978-7-5436-9830-7

I. ①太… II. ①朱… III. ①儿童文学 - 作品综合集 - 中国 - 当代

IV. ①I287

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第267292号

- 书 名 朱自强精选儿童文学读本 (5B级) · 太阳请假的时候
编 著 朱自强
出版发行 青岛出版社
社 址 青岛市海尔路182号 (266061)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 0532-85814750 (传真) 0532-68068026
策划组稿 谢 蔚
责任编辑 谭俐婷
封面插图 Mus
内文插图 徐 茜
装帧设计 滕 乐
制 版 青岛人印设计制版有限公司
印 刷 青岛乐喜力科技发展有限公司
出版日期 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
开 本 16开 (710mm × 1000mm)
印 张 7.5
字 数 150千
书 号 ISBN 978-7-5436-9830-7
定 价 17.80元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532-68068670

青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。

电话: 0532-68068629

本书建议陈列类别: 儿童文学

目录



威尼斯商人 [英] 莎士比亚 著 [英] 查尔斯·兰姆 [英] 玛丽·兰姆

改写 萧乾 译 / 1

世界的末日 [德] 柏吉尔 著 / 22

太阳请假的时候 [德] 柏吉尔 著 / 27

白皮箱 金曾豪 著 / 35

鬼谷野梵花 金曾豪 著 / 45

山羊兹拉特 [美] 辛格 著 刘兴安 张镜 译 / 51

快活的一天 [美] 辛格 著 刘兴安 张镜 译 / 60

去看野牛 [美] 辛格 著 刘兴安 张镜 译 / 69

金色的脚印 [日] 椋鸠十 著 朱自强 译 / 79

我是一个任性的孩子 顾城 著 / 92

麻雀不唱 常新港 著 / 97





威尼斯商人

〔英〕莎士比亚 著

〔英〕查尔斯·兰姆 〔英〕玛丽·兰姆 改写

萧乾 译

犹太人夏洛克住在威尼斯，他是个放印子钱的。他靠着放高利贷给信基督教的商人，捞了很大一笔家私。这个夏洛克为人刻薄，讨起债来十分凶恶，所以善良的人都讨厌他。威尼斯有一个叫安东尼奥的年轻商人，特别恨夏洛克，夏洛克也同样恨他，因为安东尼奥时常借钱给遇到困难的人，而且从来不收利息。因此，这个贪婪的犹太人就跟慷慨的商人安东尼奥结下了深深的仇恨。每逢安东尼奥在市场（就是交易所）上碰到夏洛克，他总责备夏洛克不该放高利贷，对人不该那样刻薄。那个犹太人假装很耐心地听着，其实暗地里却打主意要进行报复。

安东尼奥是世界上顶慈祥的人了，家境又好，总是乐

意帮助人。老实说，所有生长在意大利的人，没有哪个比他更能发扬古代罗马的光荣了。大家都深深爱戴他，可是他最接近、最亲密的朋友是威尼斯的一个贵族巴萨尼奥。巴萨尼奥只有一点点产业，由于他大手大脚地挥霍（但凡位分高而财产少的年轻人，都有这样一种习气），他那些小小家当差不多都花光了。巴萨尼奥一缺钱用，安东尼奥就接济他，看来他们两个真是一条心，合用一个荷包。

有一天，巴萨尼奥来找安东尼奥，说他想讨一门阔亲事，好恢复他的家境，他想跟一位他十分爱慕的小姐结婚。这位小姐的父亲新近死了，一大片产业都由她一个人继承。她父亲在世的时候，巴萨尼奥常常到她家去拜访，他觉得她有时候含情脉脉地望着他，好像是在说如果他向她求婚，是会受到欢迎的。可是他没有钱来摆相称的排场，去跟继承了这么多产业的小姐谈恋爱，就来恳求安东尼奥再帮他一把：借给他三千块金币。

安东尼奥当时没有钱借给他的朋友，可是不久他的一些船只就会满载着货物开回来。他说他要找那个放高利贷的有钱的夏洛克去，用那些船只作担保，向他借笔钱。

安东尼奥和巴萨尼奥就一道去见夏洛克。安东尼奥向这个犹太人借三千块金币，利息照他要的算，钱将来用安东尼奥那些船只载的货物来还。

这时候，夏洛克心里想着：“要是让我抓到他的把

柄，我一定要狠狠报一报往日的怨仇。他恨我们犹太民族，他白白借钱给别人，还在商人中间辱骂我和我辛辛苦苦赚来的钱，他管那叫作利息。我要是饶了他，就让我们这个民族受诅咒吧！”

安东尼奥急着等钱用，望见夏洛克只管寻思，却不搭腔，就问：“夏洛克，你听见了吗？钱你究竟是借不借呀？”

犹太人回答说：“安东尼奥先生，您在交易所时常骂我借钱给人是盘剥利息，我都耸耸肩膀，忍下去了，因为忍受是我们这个民族的特色。您又管我叫一条能咬死人的狗，还往我的衣裳上啐唾沫，用脚踢我，简直把我当成了一条野狗。哦，看来您现在也用得着我帮忙了，跑到这儿来对我说，夏洛克，借钱给我！一条狗能够有钱借吗？一条野狗借得出三千块金币来吗？我应不应该哈着腰说：‘好先生，您上星期三啐过我，还管我叫作咬死人的狗，为了报答您的这些好意，我得借钱给您。’”

安东尼奥回答说：“很可能我还会那样叫你，再啐你，而且还要踢你。你要是借钱给我，不要当作借给一个朋友，而是当作借给一个仇人。要是到时候我还不上，你就尽可以拉下脸来按照借约惩罚好了。”

“哎哟，”夏洛克说，“瞧瞧您火气有多旺啊！我愿意跟您交朋友，得到您的友谊。我更愿意忘掉您对我的侮

辱。您要多少，我就借给您多少，一个大钱的利息也不要。”

这个看来很慷慨的提议使安东尼奥大大吃惊。夏洛克依然假仁假义地说，他这样做全是为了得到安东尼奥的友谊。他又表示愿意借出三千块金币，不要利息。可是有一样，安东尼奥得跟他到一个律师那里去，闹着玩儿似的签一份借约：如果到期还不上，就罚安东尼奥一磅肉，随便夏洛克从他身上哪块儿割。

“好吧，”安东尼奥说，“我愿意签这样一份借约，并且对所有人说，犹太人的心肠真好。”

巴萨尼奥劝安东尼奥这样的借约签不得，可是安东尼奥一定要签，因为过不了几天他的船就会回来的，船上货物的价值比债款要大许多倍呢。

夏洛克听到这场争论，就大声说：“亚伯拉罕老祖宗啊，这些基督教徒疑心病有多重呀！他们自己待人刻薄，所以会怀疑别人有这种想法。请问你，巴萨尼奥，要是他到期付不出款子来，我向他逼一磅肉的处罚，对我有什么好处呀！人身上割下来的一磅肉，价钱还比不上一磅羊肉或是牛肉呢，也没羊肉或是牛肉有赚头。我是为了讨他的好才提出这么友善的一个办法来。他要是接受，就这么办；要是不呢，那么就再会吧！”

尽管这个犹太人把他的用意说得这么仁厚，巴萨尼奥

还是不愿意他的朋友为了他去冒这个险。可是安东尼奥不听巴萨尼奥的劝告，最终签了借约，并在心里想：其实这不过是（像那个犹太人说的）闹着玩儿罢了。

巴萨尼奥想娶的那位小姐将要继承很大一笔遗产，她的名字叫鲍西娅，住在离威尼斯不远的一个叫贝尔蒙脱的地方。

巴萨尼奥得到安东尼奥冒着生命危险给他的慷慨资助以后，就领着一簇衣着华丽的侍从，由一位名叫葛莱西安诺的先生陪着向贝尔蒙脱出发了。

巴萨尼奥求婚很顺利，没多久，鲍西娅就答应嫁给他了。

巴萨尼奥老实地告诉鲍西娅，他没有什么财产，他可以夸耀的只不过是他生在上等家庭，祖上是贵族罢了。鲍西娅爱上他本来就是为了他那可贵的品德。何况她自己很有钱，因而不在于丈夫有没有钱。于是她很谦逊大方地说，但愿她自己有一千倍的美丽，一万倍的富有，才配得上他。随后，多才多艺的鲍西娅很乖巧地贬低自己说，她是个没受过多少教育、没念过多少书、没有什么处世经验的女孩子，幸而她还年轻，还能学习，她要把自己柔顺的心灵委托给他，事事都受他的指导、管教。她这样说：“我自己和我所有的一切，现在都成为你的了，巴萨尼奥。昨天我还拥有这座华丽的大厦，我还是自由自主

的女王，这些仆人也听我指挥。我的夫君，现在，这座大厦、这些仆人和我自己都是你的了。凭这枚戒指，我把这一切献给你。”说着，她送给巴萨尼奥一枚戒指。

富有而高贵的鲍西娅竟用这样谦逊大方的态度来接受巴萨尼奥这样一个没什么钱的人的爱，使得他分外感激和惊奇。他不知道怎样表示他的快乐，对这样一位尊重他的亲爱的小姐也不知道怎样表示崇敬了，只断断续续说了一些爱慕和感谢的话，接过戒指来，起誓说永远戴着它不离手。

鲍西娅这样落落大方地答应嫁给巴萨尼奥、成为他顺从的妻子的时候，葛莱西安诺和鲍西娅的丫环尼莉莎也都在场，各自伺候着他们的少爷和小姐。葛莱西安诺向巴萨尼奥和那位慷慨的小姐道了喜，要求准许他也同时举行婚礼。

“我全心全意地赞成，葛莱西安诺。”巴萨尼奥说，“只要你能找到一个妻子。”

葛莱西安诺就说，他爱上了鲍西娅的那位漂亮的丫环尼莉莎，她已经答应要是她的女主人嫁给巴萨尼奥，她就嫁给葛莱西安诺。

鲍西娅问尼莉莎是不是真的。

尼莉莎回答说：“是真的，只要小姐您赞成。”

鲍西娅很高兴地同意了。巴萨尼奥愉快地说：“葛



莱西安诺，你们这么一结婚，给我们的婚宴更增添光彩了。”

这时候，两对情人的兴高采烈，不幸被进来的一个送信人打断了。他从安东尼奥那里带来一封信，里面写着可怕的消息。巴萨尼奥看安东尼奥那封信的时候，脸色惨白，鲍西娅甚至担心是他的好朋友死了。她问起是什么消息叫他这样难过，他说：“啊，可爱的鲍西娅，这封信里写的是落在纸上的最悲惨的话。好夫人，我最初向你表示爱慕之情的时候，就坦白地告诉过你，我的贵族血统是我仅有的财产。可是我应当说，我不但什么都没有，而且还负着债哪。”然后巴萨尼奥把前边发生的一切告诉了鲍西娅，说他怎样向安东尼奥借钱，和安东尼奥怎样去犹太人夏洛克那里通融；也说到安东尼奥签了份借约，债务哪天到期，如果付不出来，答应赔一磅肉。随后，巴萨尼奥就念起安东尼奥的信来：“亲爱的巴萨尼奥，我的船全都沉了，跟犹太人签的那份借约，到期后款子还不上，必须照上面规定的受罚。割去一磅肉以后，我估计性命也保不住了。我希望临死前能见你一面，然而这也要看你的兴致。要是咱们的友谊不足以邀你来的话，那么，你也不必因为这封信而来。”

“啊，我亲爱的，”鲍西娅说，“把一切事情料理一下，立刻去吧。你可以带上比够还这笔债务多二十倍的

钱，绝不能因为我的巴萨尼奥的过失，害这位好心肠的朋友损伤一根寒毛。你既然付出这么大的代价来追求我，我一定格外珍爱你。”

然后，鲍西娅说，她要在巴萨尼奥动身之前跟他结婚，这样他才好取得使用她的钱财的合法权利。他们当天就结了婚，葛莱西安诺也娶了尼莉莎。巴萨尼奥跟葛莱西安诺刚举行完婚礼，就匆匆忙忙地动身回到威尼斯。那里，巴萨尼奥在监牢里看到了安东尼奥。

债务已经过期了，狠毒的犹太人不肯收巴萨尼奥的钱，坚持要讨安东尼奥身上的一磅肉。由威尼斯公爵审判这件骇人的案子的日子已经定下来了，巴萨尼奥既担心又害怕地等候着这场审判。

鲍西娅跟她丈夫分别的时候，很愉快地同他谈话，叫他回来的时候一定要把他的好朋友也带来，可是她实在担心安东尼奥会凶多吉少。等到只剩下她一个人的时候，她就思量着能不能尽点力量，去帮忙救救她亲爱的巴萨尼奥的朋友这条命。尽管鲍西娅为了尊重她的巴萨尼奥，曾经用一个贤惠妻子的那种温顺对他说，他比她明智，因此，在一切事情上她都听从他的指示，可是眼看她所敬重的丈夫的朋友就要送命，她非得去挽救一下不可。她一点儿也不怀疑自己的本领，而且单凭她自己那真实完美的判断力的指点，立刻就决定亲自到威尼斯去替安东尼奥辩护。

鲍西娅有个亲戚是当律师的，名叫培拉里奥。她给这位先生写了一封信，把案情告诉他，征求他的意见，并且希望随同意见寄给她一套律师穿的衣裳。派去的送信人回来时，带来培拉里奥关于进行辩护的意见和鲍西娅所需要的一切服装。

鲍西娅和她的丫环尼莉莎穿上男人的衣裳。鲍西娅还披上律师的长袍，身后跟着尼莉莎，作为她的秘书。她们马上动身，在开庭的那天赶到了威尼斯。案子刚要当着威尼斯公爵和元老们的面在元老院开审的时候，鲍西娅走进了这个高等法庭。她递上那位有学问的律师培拉里奥写给公爵的一封信，说他本想亲自来替安东尼奥辩护，可是因病未能成行，所以他请求允许这位学识渊博的年轻博士包尔萨泽（他这样称呼鲍西娅）代表他出庭辩护。公爵批准了这个请求，一面望着这个年轻人的相貌纳闷：她披着律师的袍子，戴着很大一顶假发，乔装得很好看。

一场重大的审判开始了。鲍西娅四下望望，看到那个毫无仁慈的犹太人，也看到了巴萨尼奥。巴萨尼奥却没认出乔装的鲍西娅来。他正站在安东尼奥旁边，替他的朋友提心吊胆，十分痛苦。

温柔的鲍西娅想到自己担任的这项艰巨工作有多么重要，勇气就来了。她大胆而又自如地执行了她所承当下来的职务。她先对夏洛克讲话，承认根据威尼斯的法律，他

有权索取借约里写明的那一磅肉。然后她说起仁慈有多么高贵。她说得那样动听，除了毫无心肝的夏洛克，随便什么人听了都会心软下来。她说：“仁慈就像从天空降到地上的甘霖。仁慈是双重的幸福，对别人行仁慈的人感到幸福，受到别人仁慈的人也感到幸福。对君王来说，仁慈比王冠还要相称。施用世俗权威的时候，公道之外仁慈的成分越多，就越至高无上。”她要夏洛克记住：“我们既然都祷告上帝，恳求他对我们仁慈，那么这个祷文也应当教我们对别人仁慈。”

夏洛克还是一味用借约上规定的那一磅肉的话来回答她。

“难道他拿不出钱来还你吗？”鲍西娅问。于是巴萨尼奥表示三千块金币以外，随便他要加多少倍的钱都可以给。可是夏洛克拒绝了这个建议，还是一口咬定要安东尼奥身上的一磅肉。巴萨尼奥央求这位学问渊博的年轻律师想方设法变通一下法律条文，救一救安东尼奥的命。可是鲍西娅很庄重地说，法律一经制定，那是绝对不能变动的。夏洛克听到鲍西娅说起法律是不能变动的，觉得她好像站在他这面说话了，就说：“啊，聪明的年轻律师，我多么敬重你呀！你的学问比你的年纪要高多啦！”

这时候，鲍西娅要求夏洛克让她看一看那份借约。看完之后，她说：“应该照借约规定的来处罚。根据借约，

这个犹太人能够合法地要求从安东尼奥的胸脯最靠近心脏的地方割下一磅肉来。”然后她又对夏洛克说：“还是发发慈悲，接过钱来，让我撕掉这份借约吧。”

可是狠毒的夏洛克是不肯发慈悲的。他说：“凭着我的灵魂起誓，谁也不能用辩才改变我的决心。”

“那么，安东尼奥，”鲍西娅说，“你就得准备让他的刀扎进你的胸膛了。”夏洛克正兴奋地磨着一把长刀，好来割那一磅肉。鲍西娅问安东尼奥：“你还有什么话要说吗？”

安东尼奥一副很镇定豁达的神情，回答说，他没什么可说的，因为他早就准备死了。然后他对巴萨尼奥说：

“把你的手伸给我，巴萨尼奥，再会吧！不要因为我是为了你才遭到这种不幸而难过。替我问候尊夫人，告诉她我怎样爱过你！”

巴萨尼奥的心里痛苦万分，他回答说：“安东尼奥，我娶了一个妻子，她对我来说，就跟我自己的生命一样宝贵。可是我的生命、我的妻子和整个世界在我眼里还没有你的生命宝贵。为了救你的命，我情愿丢掉这一切，把所有的都送给这个恶魔。”

善良的鲍西娅听到她丈夫用这么强烈的言词来表示他对像安东尼奥这样忠实的朋友所付的真情，尽管一点儿也没气恼，可是仍不禁说了一句：“要是尊夫人在这儿听到

您的这些话，她不见得会感激您吧。”

随后，一举一动都喜欢模仿他的主人的葛莱西安诺，觉得他也应该说几句像巴萨尼奥那样的话。扮作律师秘书的尼莉莎这时候正在鲍西娅身边写着什么，葛莱西安诺就当着她面说：“我有一个妻子，我是爱她的。可是只要她能求求神灵改变这个恶狗似的犹太人的残忍性格，我希望她升天堂去。”

“亏了你是背着她这么希望，不然的话，你们家可一定会闹得天翻地覆的。”尼莉莎说。

夏洛克这时候不耐烦了，大声嚷道：“咱们在浪费时间呢。请快点儿宣判吧！”

法庭里弥漫着一种可怕、悲凉的气氛，每颗心都在替安东尼奥悲痛着。

鲍西娅问称肉的天平准备好了没有，然后对那个犹太人说：“夏洛克，你得请一位外科大夫在旁边照顾，免得他流血太多，送了命。”夏洛克整个的打算就是叫安东尼奥流血，好要他的命，因此就说：“借约里可没有这么一条。”鲍西娅回答说：“借约上没有这一条又有什么关系呢？行点儿善总是好的。”夏洛克对这些请求只干脆回答一句：“我找不到。借约里根本就没这一条。”“那么，”鲍西娅说，“安东尼奥身上的一磅肉是你的了，法律许可你，法庭判给了你。你可以从他胸脯上割这块